Malagasy, Sakalava: Bible for 1 Thessalonians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 Thessalonians

Chapter 1
1Paoly, Silasy, sy Timoty handeha am-piangonan'gny Tesaloniana amin-Dragnahary Ray voho Jesosy Kristy Tompo. Ho aminareo gny fahasoava voho gny fiadagna. [ Fagnamariha: Gny dikan-tsafa sasany taloha ro mivaky hoe:" Ho aminareo gny fahasoava voho gny fiadagna baka amin-Dragnahary Ray voho jesosy Kristy Tompo."]2Manao mahavelo bevata an-Dragnahary zahay aminareo iaby, ka manogno anareo amin'gny vavaky nay.3Zahay laha tsy miegny gny mahatiaro anareo agnatrehan-Dragnahary Babantsika gny asa gny finoanareo, gny asa gny hateanareo, voho gny fatokisanareo maharitry ho avy amin'i Jesosy Kristy Tompontsika agny.4Ro rahalahy tean-Dragnahary , hainay fa I ro finily anareo,5fotony gnanay gny filazantsara ro niavy taminareo fa tsy tamin'gny safa avao, baka amin'gny hery avao koa, baka amin'gny Fanahy Masna. Manahaky an'izay, nareo avao koa ro mahay gny hoe olo manao akory tegna toy taminareo teo.6Nanjary nanahaky anay voho gny Tompo koa nareo, tamin'gny nandrambesanareo gny safa tamin'gny fasahiragna bevata voho gny tamin'gny fisinisinia baka amin'gny Fanahy Masina.7Vokatry gny raha zay, nanjary lasa fagnohara ho andreo iaby ze mino a Makedonia voho Akia nareo.8Baka aminareo ro nagnatoroa gny safa gny Tompo, sady tsy t'a Makedonia voho Akaia avao. Fa, mbegnimbegny ro niely gny finoandreo an-Dragnahary. Vokatry gny raha zay, tsy ilantsika koa gny mivola ndre ino ndre ino.9Fa reo avao ro hivola ze fandrambesa azonay tamindreo. Reo mivola gny fomba nitolihandreo tamin-Dragnahary ka niala tamin'gny sampo mba hagnompo an-Dragnahary velo voho marina.10Reo ro nanao radio babaky fa nareo ro mandigny gny Anakiny baka an-dagnitry, gnazy natsangany tamin'gny maty. jesosyzay, mpagnafaky antsika amin'gny siaky hoavy.

Chapter 2
1Fa gny vatanareo de mahay, ry rahalahy, fa gny fiavianay tamy nareo tetoa de tsy foa.2Hainareo fa taloha teo de nijaly sady nalà- baraka ta Filipy tagny zahay. Zahay mahasaky tamin-Ndragnahary nay hivola taminareo gny filazantsara-Ndragnahary tagnatin'ny fanohera bevata.3Satria gny fanagnaranay de tsy baka amign'ny fahadisoa, na tamign'ny fahalotoa, na baka amign'ny fitaky.4Fe koa, araky gny nankatoavi-Ndragnahary mba hinoa gny filazantsara, noho zay de mivola zahay, tsy hampifaly gn'olo, fa hampifaly an-Ndragnahary. I le malala gny fonay.5Satria tsy mampiasa ndre ombia ndre ombia gny teny fandokafa zahay, araky gny hainareo, na koa ho fialan-tsiny amign'ny fitsiririta, satria Zagnahary ro vavolombelonay.6Na koa nila gny voninahitry baka amign'olo zahay, na koa baka aminareo na baka amy reo hafa. Zahay de afaky nitaky reo tombotsoa manahaky agny apostolin'i Kristy.7Fe koa, zahay de tsotra taminareo, manahaky gny neny mankahery gny anakiny naterakiny. [Fagnamariha: Reo dikan-teny hafa sasany de mivaky toy zao: "Fe koa, zahay de manahaky gny zaza maliniky taminareo, lafa mankahery gnanakiny naterakiny gny neny"]8Manahaky an zay ro nagnananay fitiava ho anareo. Faly zahay mizara aminareo, tsy gny filazantsara an -Ndragnahary avao, fa gny fiaigna nay manoka koa. Satria nareo de manjary malalanay koa.9Satria tiaronareo, ry rahalahy, gny asanay sy gny fisasaranay. Andro amagn'aly ro niasanay mba hampandesanay gny mavesatry amy gny raiky aminareo. Nandritry gn'izay fotoa zay, de nitory gny filazantsaran-Ndragnahary taminareo zahay.10Nareo ro vavolombelo, sady Ndragnahary avao koa, Masina, marina, sady tsy magnan-tsigny gny fitondran-tenany taminareo ze mino.11Manahaky an zay avao koa de hainareo hoe manao akory gny nataonay taminareo tsirairaiky aby toy gny natao gny Ray tamign'ny anakiny naterakiny,12niangavy sy nankahery sady nandrisiky anareo zahay mba handeha amign'ny fomba mendriky an- Ndragnahary, ze mikaiky anareo ho amign'ny fanjakany sy gny voninahiny manoka.13Fa zay antony zay ro hisaoaranay an-Ndragnahary mandrakariva. Fa nareo lafa nandramby gny hafatry Ndragnahary baka aminay ze nirenareo, de nirambesinareo zany, tsy manahaky gny resaky gnolo. Fe koa, nirambesinareo arakign'ny marina, de gny tenin-Ndragnahary. Zay teny zay avao koa ro miasa aminareo ze mino.14Satria nareo, ry rahalahy, de tahaky gny fiangonan'ny Zagnahary a Jodia ze baka amign'i Kristy. Fa nareo koa de nijaly tamign'ny reo raha reo avao noho gny nataon'ny mpiray tagnindraza aminareo, manahaky gny nanjo azy reo avao koa noho gny nataon'ny Jiosy taminy.15Jiosy reo ro namono an'i Kristy na mpaminany reo. Jiosy reo ro nandroaky anay. Tsy nankasitraky an'Zagnahary reo. Fe koa, reo de fahavalogn'olo iaby.16Reo de nandrara anay tsy hivola amign'ny jentilisa reo mba tsy hamonjea an dreo. Vokatrin'izay de mameno gny fahotany gny tenany mandrakariva reo. Gny fahatezera de tsy maintsy avy amindreo amign'ny farany.17Tafasaraky taminareo zahay, ry rahalahy, nandritry gny fotoa fohy,tamign'ny fagnatreha fa tsy tamign'ny fo. Tena nazoto fatratry zahay, nagniry mare gny ahita gny tarehy nareo.18Satria nagniry gny ho aminareo agny zahay, zaho, Paoly, matetitetiky, nefa nanaka anay i satana.19Fa ino moa gny fanantenanay gny ho avy, na fifalia, na satro-boninahitry gny fandresea anatrehagn'i Jesosy Tompotsika amign'ny fihaviany? Moa nareo tsy manahaky an sasany hafa reo koa?20Fa nareo ro voninahitry nay sy fifalianay.

Chapter 3
1Noho izay, lafa tsy afaky niaritry koa, de vinetsivetsinay fa soa gny mitoka raiky t' Atena tao.2Nalefa an'i Timoty zahay, rahalahinay voho mpiara-miasa ho gnan-Dragnahary ao amin'gny filazantsaran'i Kristy,mba hagnely voho hampatanjaky gny finoanareo. [Fagnamariha: Gny dikan-tsafa sasny hafa taloha ro mivaky hoe:" Nalefanay i Timoty, rahalahinay voho mpanompon-Dragnahary ao amin'gny filazantsaran'i Kristy."]3Nataonay aha zay mba tsy hisy olo ho tofotry noho gny fahoria reo. Fa gny vatanareo ro mahay fa zay ro iraky nampanaovy antsika.4La to vatany, laha zahay ro niaraky taminareo, fa nivola sandrany fa tsy maintsy hampijalea, laha intia tokoa, araky gny fahaizanareo.5Noho zay fotony zay, lafa tsy naharitry koa zaho, nagniraky mba ahaizako gny finoanareo. Vasa gny mpangala fagnahy ro fa nangala fagnahy anareo, sady tsy hisy dikany gny asantsika.6Avy taminay tatoy baka aminareo i Timoty sady nanday vaovao mahasariky gny finoa voho gny hateanareo ho gnanay. Nivola taminay i fa nareo ro mana fahatsiarova soa ho gnanay avao, sady nareo ro magniry mare gny ahita anay manahaky gny fagnirianay te ahita anareo.7Noho zay, ry rahalahy, zahay ro nampaherezindreo noho gny finoanareo, t'agnatin'gny fafozora voho gny fahoria iaby.8Henaiky io zahay velo, laha mipitiky mare amin'gny Tompo nareo.9Fisaora manao akory ro aonay amea Ndragnahary gny aminareo, tamin'gny harvoa iaby zay anagnanay t'akaiky Ndragnahary noho gny aminareo?10Mivavaky mare maraindray laha potaky haliky zahay vasa hosabony ahita gny sorakinareo voho gny hagnome ze tsy ampy amin'gny finoanareo.11Ndragnahary Babantsika, voho Jesosy Tompontsika vasa, hampahinty gny lalanay handea aminareo agny.12Logniko gny Tompo ro hampitombo voho hampandroso gny hateanareo gny hafa koa voho gny olo iaby, manahaky gny ataonay aminareo io koa.13I ro hagnamafy gny fonareo, ka mba tsy hanagnan-tsiny amin'gny fahamasigna reo agnatrehan-Dragnahary Babantsika, amin'gny fiavian'i Jesosy Tompontsika.

Chapter 4
1Farany, ry rahalahy, mampatanjaky sy mananatry anareo zahay amin'ny Tompo Jesosy ao. Laha nahazo gny fampianara baka aminay momba gny fomba mila handehananareo sy hamalifalia an-Dragahary nareo, de gny amin'io lily io koa, mba manaova mihoatry an'azy io koa.2Fa nareo, nahafantatry an'ireo fampianara nomenay anareo reo baka tamin'i Jesosy Tompo.3Fa zao ro tian-Dragnahary, ho amasiny reo, mba hilan-dreo amin'ny fanaova raty,4hahaizan'ny raiky raiky iaby aminareo gny fomba hazahoa gny fanaky gny tenany amin'ny fanamasina sy voninahitry,5tsy amin'ny fitiava raha raty (manahaky reo jentilisa tsy mahay an-Dragnahary).6Ka ao mba tsy hisy olo hanaraty gny rahalahiny amin'ny raha zay. Fa gny Tompo ro mamaly amin'ireny raha iaby reny. Nanahaka gny nivolananay taloha sy gny nanaovanay vavolombela taminareo.7Fa Ndragnahary tsy nikaiky anay ho amin'ny fahalotoa fa ho amin'ny fahamasina.8Laha izay, zay manohitry anizay, tsy manohitry olo fa manohitry an-Dragnahary nanome gny Fangnahy Masy ho andreo.9Mikasiky an'ny fifankatiava gny mpirahalahy, tsy mila olo hafa nareo hanoratry ho anareo, fa nareo fa nampian-Dragnahary mba hifankatia.10Ataovy nareo marina zay, ho an'ny rahalahy iaby manondidy an'ny Makedonia. Fa zahay, mananatry anareo, rahalahy, mba hanao mandilatry.11Manitsy anareo avao koa zahay mba hianatry iay milamy, hieritreritry gny asanareo koa, hiasa koa amin'ny tagnanareo, manahaka gny nivolaninay anareo,12mba hahay iay soa nareo ho hitan'ny tsy manam-pinoa, ka tsy hisy hijalia.13Fa halanay tsy ho hainareo, rahalahy, gny mahakasiky reo fa maty, mba tsy hanananareo halahelo manahaky an'ireo tsy mana antoky gny amin'ny fiaina mbo ho avy.14Fa laha mino tsika (manenky marina) fa Jesosy, maty, bakeo nivelo ndraiky, laha manakan'izay ro andaisain-Dragnahary miaraky amin'i Jesosy reo zay fa maty niaraky taminy.15Fa zao ro ambaranay anareo tamin'ny safan'ny Tompo, fa tsika ze velo, tsika sisa tavela amin'ny fiavian'ny Tompo, tsy hioatry reo nimaty taloha.16Fa gny vatan'ny Tompo ro hijotso baka an-danitry any. Ho avy miaraky amin'ny feo mare I, miaraky amin'ny feon'ny Arkanjely, ary miaraky amin'ny trompetran-Dragnahary, ka gny maty amin'i Kristy ro hitsanga voalohany.17Bakeo, tsika ze velo, ze sisa tavela, hiaraky hiakatry amindreo amin'ny rahona ka hifanojo amin'ny Tompo amin'ny lanitry eny. Amin'izay, hiaraky amin'ny Tompo isanandro tsika.18Ka baka amin'izay, mifampahereza amn'ny safa reo.

Chapter 5
1Henany zao mikasiky reo fotoa sy vanim-potoa, rahalahy, tsy mila ndra ino ndra ino voasoratry ho an-dreo nareo.2Fa nareo ro mahay soa fa gny andron'ny Tompo ho avy mitovy gny fiaviany mpangalatry aliky.3Lafa misafa reo :'' Miada sy milamina,'' fagnapotea tampoky ro ho avy amin-dreo. Ka hitovy faharary amin'ny ampela mavesatry lafa miteraky. Ty afaky hilay mihitsy reo.4Fa nareo rahalahy. Tsy agnatin'ny mahiky ro tsy hatratry anareo tampoky manahaky gny mpangalatsy gny andro.5Fa nareo iaby agnaky gny mazava sy gny andro. Tsy agnaky gny aliky tsika na gny haiziky.6Baka amin'izay, andao tsika tsy hiroro mitovy amy gny fahota gny sasany. Fa ao tsika hiamby sy haharitry.7Fa reo mbo miroro, manao an'izay amin'ny aliky na koa reo mamo manao an'izay amin'ny aliky koa.8Laha mbo agny androtsika, ka tsy maintsy maharatry tsika mana gny finoa sy fitiava ho fiarova tratra, ka ho antoky gny famonjena amy gny ho avy ho fiarov-dohantsika.9Ndragnahary tsy nitondro antsika ho amy siaky fa mba hahazo gny famonjea baka amin'i Jesosy Kristy Tompontsika.10I ro maty ho antsika, ndra mifoa ndra miroro tsika, laha afaky miaraky miay Aminy.11Ka baka amin'izay, mifampa-tanja sy mifampijery nareo, mitovy amy gny fa anatao nareo avao.12Mangataka aminareo zahay rahalahy, mba hanenke nareo zay manome gny ainy aminareo sy manday anareo amin'ny Tompo ro magnanatry anareo.13Mangataky aminareo avao koa zahay mba hanaja andreo am-pitiava amin'ny asandreo. Mihava amy gny aignareo.14Magnanatry anareo zahay rahalahy : mivolana gny fikorota, hapatanjao reo kivy, hampio reo malemy, mahareta amin'ny raha iaby.15Tsy misy olo mamaly raty gny raty na amin'iha na amin'iha. Fa mitadiava gny soa ho an'ny tsiraiky raiky sy ho an'olo iaby.16Mifalia isanandro.17Ka miheny mivavaky.18Misaora amy gny raha iaby. Fa zay ro tian-Dragnahary baka amin'i Jesosy Kristy.19Ka mamono gny Fagnahy.20Ka manao tsinotsino reo faminania.21Andramo gny raha iaby. Rambeso ze soa.22Ambelao any gny aty.23Ndragnahary gny fiadana ne hampamasy anao mare. Ka gny fagnay nareo iaby, gny fiaina ndraiky gny vata mba ho tazomy tsy hisy fahota amin'ny fitiavan'i Jesosy Kristy Tompotsika.24Matoky I mikaiky anao, ny Azy raiky hanao azy koa.25Rahalahy, mivavaha ho anay koa.26Ataovo nahoa amin'ny oroky masy rahalahy amin'ny Tompo iaby.27Mangataky aminareo amin'i Tompo zaho mba hamakia an'ity taratasy ty amin'ny rahalahy iaby.28Ho aminareo le gny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompotsika.